

『いそどろ初級2』会話テスト2 (第11課～第18課)

<会話テスト2>

カードをよんで、せんせいとかいわをしてください。(ကတ်ကို ဖတ်ပြီး ဆရာနဲ့ စကားပြောလေ့ကျင့်ပါ။)

ロールカード 1

あなたはふくをかいにみせに行きました。きに入ったふくがあったのでしちやくしてみたいです。てんいんに言ってください。しちやくしたらサイズといろがあいません。ほかのものがあるか聞いてください。かうふくが決まったら、すこやすくならないか(ディスカウントがあるか) てんいんに聞いてください。

[初級2 第11課 Can-do47]

သင် အဝတ်အစားဝယ်ရန် ဆိုင်ကို သွားခဲ့တယ်။ ကြိုက်တဲ့ အဝတ်အစားကိုတွေ့လို့ စမ်းဝတ်ကြည့်ချင်တယ်။ ဆိုင်ဝန်ထမ်းကိုပြောပါ။ဝတ်ကြည့်လိုက်တော့အရောင်နဲ့အရွယ်အစားကအဆင်မပြေပါ။အခြားအရာရှိသေးလားမေးကြည့်ပါ။ ဝယ်မဲ့အဝတ်အစားရွေးပြီးလျှင် ဈေးလျှော့ပေးနိုင်မလား (Discount ရှိမရှိ) ဆိုင်ဝန်ထမ်းကိုမေးကြည့်ပါ။

ロールカード 2

あなたははじめてとしょくかんに行きました。まずりようカードをつくってください。そして、か貸し出しについて(本のほんのきつすう、かりられるきかん、DVD)なるべくたくさんとしょくかんしし書に質問してください。(あなたからはなしかけます) [初級2 第13課 Can-do57]

သင်သည် ပထမဆုံးအကြိမ် စာကြည့်တိုက်ကိုသွားခဲ့ပါတယ်။ အရင်ဆုံး အနေနဲ့ စာကြည့်တိုက် အသုံးပြုခွင့် ကိုလုပ်ပါ။ ပြီးတော့ (စာအုပ်အရေအတွက်၊ ငှားယူနိုင်မဲ့ အချိန်ကာလ ၊ DVD) တွေကို ငှားတာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး တတ်နိုင်သမျှ မေးခွန်းများများ စာကြည့်တိုက်မှူးကို မေးပါ။ သင်ကနေစပြီးတော့ စကားစသွားပြောပါ။ (သင့်ဘက်မှစပြီး စကားပြောပါ)

ロールカード 3

職場の人に仕事や日本語の勉強について聞かれました。前はできなかったが今はできるようになったことを言ってください。また、しやうらいのゆめ・きぼうについてはなして話し、そのためにどうするか、自分のかんがえを言ってください。 [初級2 第17課 Can-do74+第18課 Can-do76]

လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်မှ အလုပ်နှင့် ဂျပန်ဘာသာလေ့လာခြင်းတို့နဲ့ ပတ်သက်သည်တို့ကို မေးခဲ့ပါတယ်။ အရင်ကမလုပ်နိုင်ပေမယ့် အခုလုပ်နိုင်လာခဲ့တဲ့ အကြောင်းအရာလေးတွေကို ပြောပါ။ နောက်ပြီးသင့်ရဲ့အနာဂတ်အိမ်မက်၊ ဖြစ်ချင်တဲ့စိတ်ကူးနဲ့ ပတ်သက်၍ ပြောပြပြီး အဲ့အိမ်မက်တွေအတွက် ဘယ်လိုမျိုးလုပ်သွားမယ်ဆိုတဲ့ သင့်ရဲ့အတွေးအမြင်ကို ပြောပေးပါ။

テスター用ガイドライン (စာမေးပွဲ Guide Line)

※ 「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」はロールカード毎に4～5項目ずつあるが、4～5つの質問になるとは限らない。確認したい表現を引き出すために追加の質問をすることもあるので注意。また、ロールプレイ中、学習者が理解できない場合は、言い換え・繰り返しをする。

(သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) Role Card တိုင်းတွင် အကြောင်းအရာ ၄-၅ ခုစီပါပေမယ့် မေးခွန်း ၄-၅ ခု ဖြစ်မယ်လို့ မသတ်မှတ်ထားပါ။ အတည်ပြုလိုသော အသုံးအနှုန်းကို ဆွဲထုတ်ယူနိုင်ရန်အတွက် မေးခွန်းထပ်မေးမှုများလည်း ရှိနိုင်ကြောင်းသတိပြုပါ။

Role Play လုပ်နေစဉ်အတွင်းမှာ သင်ယူသူမှန်းမလည်ပါက စကားလုံးအသုံးအနှုန်းကို ပြောင်းလဲပြောကြားခြင်း၊ ပြန်လည်ပြောဆိုခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်။

ロールカード 1

第 11 課 Can-do47：衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 試着してみてもいいか <input type="checkbox"/> ほかのサイズや色があるか <input type="checkbox"/> 買うものを決める <input type="checkbox"/> 少し安くないか尋ねる	この～、V てもいいですか すみません。～サイズ/色、ありますか この～にします 少し、安くなりませんか/ディスカウントがありませんか

ロールカード 2

第 13 課 Can-do57：図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 図書館を利用したいことを伝える <input type="checkbox"/> 住所を確認できるものを示す <input type="checkbox"/> 本は何冊まで借りられるか <input type="checkbox"/> 期間はどのぐらい借りられるか <input type="checkbox"/> DVD も借りられるか	すみません。図書館を使いたいんですが 在留カード/パスポートでもいいですか 本は何冊まで借りられますか どのぐらい/何日ぐらい借りられますか DVD も借りられますか

ロールカード 3

第 17 課 Can-do74: 職場の人などに、最近の仕事の様子などについて簡単に話すことができる。 第 18 課 Can-do76: 自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。	
タスク達成の手がかりとして引き出す内容	語彙・表現
<input type="checkbox"/> 最近、仕事はどうか <input type="checkbox"/> 日本語はどうか <input type="checkbox"/> 将来は何をしたいか <input type="checkbox"/> そのために何をするか	はじめは～でしたが、今は～ようになりました 前は～でしたが、今は～ようになりました 将来は、～になりたいです/～（よ）うと思っています そのために、一生懸命働こう/勉強しようと思っています

<A2 のテスター行動> (A2 စစ်ဆေးသူ၏လုပ်ဆောင်မှု)

- テスターからの働きかけに簡単な言葉で答えられるかどうかを見る。そのために学習者の発話をできるだけ待つ。

(စစ်ဆေးသူအနေဖြင့် လွယ်ကူရိုးရှင်းသော စကားလုံးများဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်မှုရှိမရှိကို ကြည့်ရှုခြင်း။ ထို့အတွက် တတ်နိုင်သမျှ ဖြေဆိုသူ၏ အဖြေကိုစောင့်ဆိုင်းခြင်း။)

- 学習者の発話が不明瞭だったり、意味が通りにくい場合は、学習者に確認したり、更に質問したりする。

(ဖြေဆိုသူ၏အဖြေမှာမရှင်းလင်းခြင်း၊ အဓိပ္ပါယ်နားလည်ရန်ခက်ခဲပါက ဖြေဆိုသူကို စစ်ဆေးမေးမြန်းခြင်း၊ မေးခွန်းထပ်မေးခြင်းများ ပြုလုပ်ခြင်း။)

- 例： S: 横のサイズは良くない
 T: ああ、大きいですか？
 S: はい、大きい

ロールプレイの想定会話（例）

※太字は、「タスク達成の手がかりとして引き出す内容」を表す。右の数字はチェック項目番号。

ルーブリック評価の「内容・活動」は、このチェック項目ができたかどうかを判定する。

下線 部分は一つの回答例である。

Bold လုပ်ထားသောစာလုံးများမှာ (သတ်မှတ်ထားတဲ့ အချက်များပြီးမြောက်နိုင်ရန် သဲလွန်စအနေနဲ့ ဆွဲထုတ်ယူထားသည့် အကြောင်းအရာ) ကို ရည်ညွှန်းပါတယ်။ ညာဖက်ရှိ နံပါတ်သည် အကြောင်းအရာ၊ ခေါင်းစဉ်နံပါတ်ကို စစ်ဆေးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ အမှတ်ပေးစနစ်ဇယား၏ (အကြောင်းအရာ၊ လုပ်ဆောင်ချက်များ) ကို လုပ်ဆောင်နိုင်မှုရှိ မရှိကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ မျဉ်းတားထားသော အပိုင်းသည် အဖြေဥပမာနမူနာထဲမှ တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

ロールカード 1 [初級2 第11 課 Can-do47]

T: いらっしやいませ。どうぞごゆっくりごらんください。

S: **あのう、この服、着てみてもいいですか？** ①

T: どうぞ。

S: **すみません、Mサイズの**黒**、ありますか？** ②

T: はい。お持ちします。

T: いかがでしたか？

S: **この服にします。** ③

T: ありがとうございます。

S: **あのう、少し安くなりませんか？/ディスカウントがありませんか？** ④

T: ただいま、全品 10%オフです。お会計、こちらへどうぞ。

ロールカード 2 [初級2 第13 課 Can-do57]

S: **すみません。図書館を使いたいんですが・・・。/利用カードを作りたいんですが。** ①

T: はい。はじめてですか？

(利用カードを作ります。) 何か住所を確認できるものをお持ちですか？

S: **在留カードでいいですか？** ②

T: はい、大丈夫です。

S: **本は何冊まで借りられますか？** ③

T: 1人5冊までです。

S: **どのぐらい借りられますか？** ④

T: 2週間です。

S: **DVDも借りられますか？** ⑤

T: 1人3点まで借りられます。

S: わかりました。ありがとうございます。

ロールカード3 [初級2第17課 Can-do74+第18課 Can-do76]

T: ○○さん、最近、仕事は、どうですか？

S: はじめは、やり方がわからないことが多かったですが、今はわかるようになりました。 ①

T: そうですね。日本語は、どうですか？

S: はじめは、みんなが言っていることがわかりませんでした、今はだいたいわかるようになりました。それから、前より話せるようになりました。 ②

T: それは良かったですね。あとどのくらい日本にいる予定ですか？

S: あと1年、日本にいる予定です。

T: 将来、何をしたいですか？

S: 将来、ミャンマーで、自分の会社を作ろうと思っています／作りたと思っています。 ③

T: そのために、何をしようと思っていますか？

S: 日本で一生懸命働こうと思っています。 ④

T: そうですね。がんばってくださいね。

S: はい、がんばります。

<初級2会話テスト2の評価>

名前 _____

ロールカード No : 1 合/否

達成度 観点	もう少し！	できた！	すばらしい！
内容・ 活動	服を買いに行った店の店員に、服を試着したいこと、他のサイズや色があるかどうか、少し安くないかなど、1つか2つ質問することができる。	服を買いに行った店の店員に、服を試着したいこと、他のサイズや色があるかどうか、少し安くないかなど、3つ質問することができる。	服を買いに行った店の店員に、服を試着したいこと、他のサイズや色があるかどうか、少し安くないかなど、全て質問することができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多量にあるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<အခြေခံ (၂)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၂)>

ကတ်နံပါတ် : 1 အောင်မြင်/ကျရှုံး နာမည် _____

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရှုထောင့်	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း/ပိုတော်!
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	အဝတ်အစားဝယ်ရန်သွားရာတွင် ဆိုင်ဝန်ထမ်းကို အဝတ်အစား စမ်းဝတ်ကြည့်ချင်တဲ့အကြောင်းနဲ့ အခြားဆိုဒါ၊ အရောင်ရှိမရှိ၊ ဈေးလျှော့နိုင်သလား အစရှိသဖြင့် ၁ ၃ ၊ ၂ ၃ မေးမြန်းနိုင်တယ်။	အဝတ်အစားဝယ်ရန်သွားရာတွင် ဆိုင်ဝန်ထမ်းကိုအဝတ်အစား စမ်းဝတ်ကြည့်ချင်တဲ့အကြောင်းနဲ့ အခြားဆိုဒါ၊အရောင်ရှိမရှိ၊ ဈေးလျှော့နိုင်သလား အစရှိသဖြင့် ၃ ၃ မေးမြန်းနိုင်တယ်။	အဝတ်အစားဝယ်ရန်သွားရာတွင် ဆိုင်ဝန်ထမ်းကို အဝတ်အစား စမ်းဝတ်ကြည့်ချင်တဲ့အကြောင်းနဲ့ အခြား ဆိုဒါ၊ အရောင်ရှိမရှိ၊ဈေးလျှော့နိုင်သလား အစရှိသဖြင့် အားလုံး မေးမြန်းနိုင်တယ်။ ဝါကျ ၂ ၃ အထက်ကိုဆက်ပြီး ပြောဆိုနိုင်တယ်။
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင် အမှားအယွင်း တော်တော်များသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါအနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်းရှိသော်လည်း အများအားဖြင့်မှန်မှန်ကန်ကန် အသုံးပြုတတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန်တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသောအပိုင်း အနည်းငယ်ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းမရှိပဲ မှန်ကန်စွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန် ပြန်ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီးပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ

<初級2会話テスト2の評価>

名前 _____

ロールカード No : 2 合/否

達成度 観点	もう少し！	できた！	すばらしい！
内容・ 活動	初めて行った図書館で利用カードを作りたいこと、さらに貸し出しについて（本の、借冊数りられる期間、DVD）の質問などを1つか2つすることができる。	初めて行った図書館で利用カードを作りたいこと、さらに貸し出しについて（本の冊数、借りられる期間、DVD）の質問などを3つすることができる。	初めて行った図書館で利用カードを作りたいこと、さらに貸し出しについて（本の冊数、借りられる期間、DVD）の質問などを全てすることができる。2つ以上の文を続けて話せる。最後にお礼を言うことができる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

<အခြေခံ (၂)၊ စကားပြော စာမေးပွဲ စစ်ဆေးခြင်း (၂)>

ကတ်နံပါတ် : 2 အောင်မြင်/ကျရှုံး နာမည် _____

အောင်မြင်မှု အဆင့် ရှုထောင့်	အနည်းငယ်!	လုပ်နိုင်ခဲ့ပြီ!	ပိုကောင်း/ပိုတော်!
အကြောင်းအရာ၊ လှုပ်ရှားမှု	ပထမဦးဆုံးအနေနဲ့သွားခဲ့တဲ့ စာကြည့်တိုက်တွင် အသုံးပြုခွင့်ကတ်လုပ်ချင်တဲ့ အကြောင်း၊ပြီးတော့ငါးတာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး(စာအုပ်အရေအတွက်၊ ငှားယူနိုင်မဲ့အချိန်ကာလ၊DVD) စတဲ့မေးခွန်းတွေကို ၁ ခု ၊ ၂ ခု မေးမြန်းနိုင်တယ်။	ပထမဦးဆုံးအနေနဲ့သွားခဲ့တဲ့ စာကြည့်တိုက်တွင် အသုံးပြုခွင့်ကတ်လုပ်ချင်တဲ့ အကြောင်း၊ပြီးတော့ငါးတာနဲ့ ပတ်သက်ပြီး(စာအုပ်အရေအတွက်၊ ငှားယူနိုင်မဲ့အချိန်ကာလ၊DVD) စတဲ့မေးခွန်းတွေကို ၃ ခု မေးမြန်းနိုင်တယ်။	ပထမဦးဆုံးအနေနဲ့ သွားခဲ့တဲ့စာကြည့်တိုက်တွင် အသုံးပြုခွင့်ကတ်လုပ်ချင်တဲ့အကြောင်း၊ပြီးတော့ ငါးတာနဲ့ပတ်သက်ပြီး(စာအုပ်အရေအတွက်၊ ငှားယူနိုင်မဲ့အချိန်ကာလ၊DVD) စတဲ့မေးခွန်းတွေကိုအားလုံးမေးမြန်းနိုင်တယ်။ ဝါကျ ၂ ခု အထက်ကိုဆက်ပြီး ပြောဆိုနိုင်တယ်။နောက်ဆုံးမှာ ကျေးဇူးတင်စကား ပြောနိုင်တယ်။
တိကျမှန်ကန်မှု	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါတွင် အမှားအယွင်း တော်တော်များသည်။	ဝေါဟာရနှင့်သဒ္ဒါအနည်းနှင့်အများ အမှားအယွင်းရှိသော်လည်း အများအားဖြင့်မှန်မှန်ကန်ကန် အသုံးပြုတတ်သည်။	ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို တော်တော်တန်တန်တိကျမှန်ကန်စွာ အသုံးပြု တတ်သည်။
အသံထွက်	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းများပြီး နားမလည်နိုင်ဘူး	နားထောင်ရခက်ခဲသောအပိုင်း အနည်းငယ်ရှိသော်လည်း နားလည်နိုင်သည်။	နားထောင်ရခက်ခဲသော အပိုင်းမရှိပဲ မှန်ကန်စွာ အသံထွက်နိုင်သည်။
နည်းဗျူဟာ	နားမလည်တဲ့အချိန် ပြန်ပြောပေးဖို့မတောင်းဆိုနိုင်ဘူး	နားမလည်တဲ့အချိန်ပြန်ပြောပေးဖို့ တောင်းဆိုနိုင်တယ်	အကုန်လုံးနားလည်ပြီးပြန်ပြောရန် တောင်းဆိုစရာ မလိုအပ်ဘူး

ဖြေဆိုနိုင်ခဲ့သောအရာများ

ယခုမှစ၍ ပိုမိုကြိုးစားရမည့်အရာများ

<初級2会話テスト2の評価>

名前 _____

ロールカード No : 3 合/否

達成度 観点	もう少し！	できた！	すばらしい！
内容・ 活動	職場の人に、仕事や日本語の勉強について、できるようになったことや、将来の夢・希望（そのために考えていること）など、1つか2つ話すことができる。	職場の人に、仕事や日本語の勉強について、できるようになったことや、将来の夢・希望（そのために考えていること）など、3つ話すことができる。	職場の人に、仕事や日本語の勉強について、できるようになったことや、将来の夢・希望（そのために考えていること）など、全て話すことができる。2つ以上の文を続けて話せる。
正確さ	語彙や文法にかなり間違いがある。	語彙や文法に多少間違いがあるが、だいたい正確に使うことができる。	語彙や文法をほとんど正確に使うことができる。
発音	聞き取りにくい部分が多く、理解できない。	聞き取りにくい部分が多少あるが、理解できる。	聞き取りにくい部分がほとんどなく、きれいに発音できる。
方略	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができない。	わからないとき、繰り返してもらおうよう頼むことができる。	全て理解し、繰り返してもらう必要がない。

よかったところ

これからがんばること

